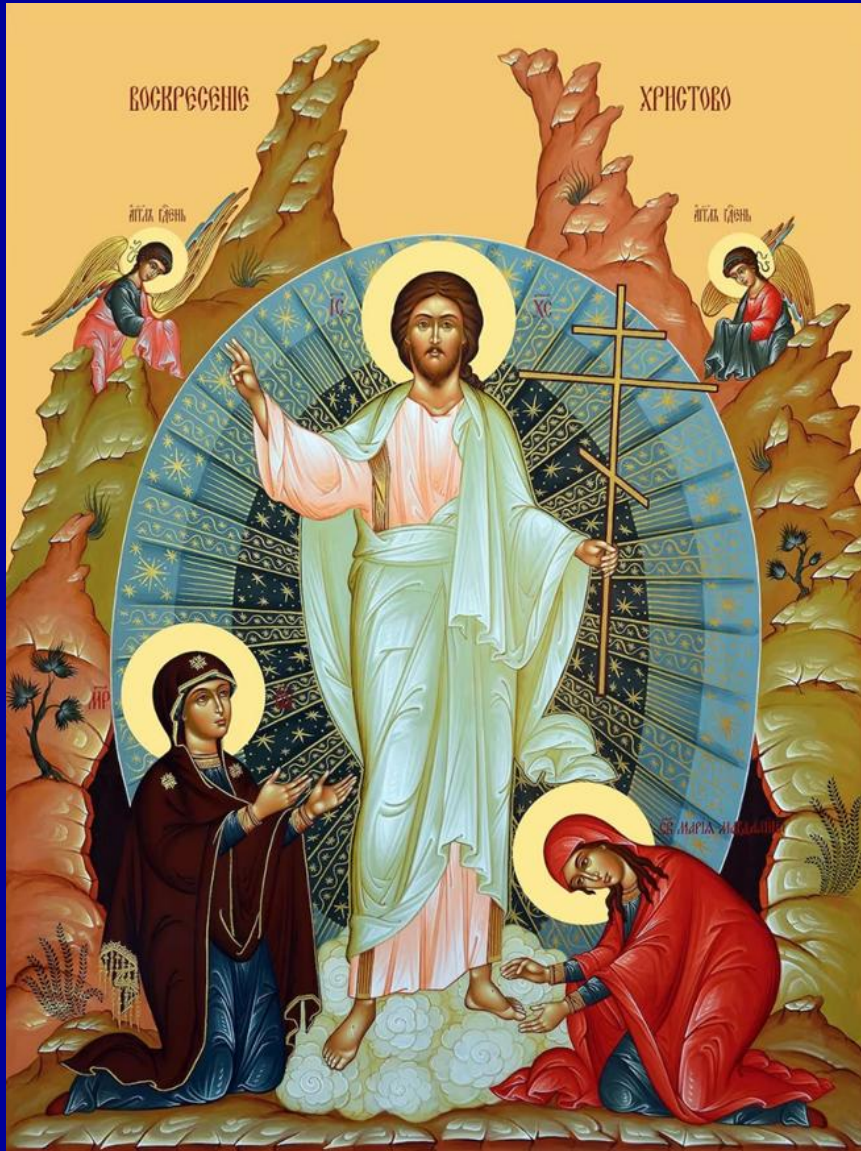


**SAINT VLADIMIR UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL**  
**СВЯТО-ВОЛОДИМИРСЬКИЙ**  
**УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР**  
 The Bright Resurrection of Christ – The Pascha of the Lord  
 Світле Христове Воскресіння – Пасха Господня



5913 State Road, Parma, OH 44134 (location)  
 3425 Marioncliff Drive, Parma, OH 44134 (mailing)  
 Phone: (440) 886-3223 | Email: [st.vladimircathedral@gmail.com](mailto:st.vladimircathedral@gmail.com)  
 Website: [www.stvladimirs.org](http://www.stvladimirs.org)

**CHRIST IS RISEN!**

Today our hearts are filled with joy as we celebrate the Resurrection of our Lord Jesus Christ - God's great love for us and the hope of eternal life that he offers to all of humanity.

But as we rejoice in the Good News of the Resurrection, we must also remember our duty as followers of Christ. We are called to be evangelizers, proclaiming the Gospel message to all people and inviting them to share in the love and mercy of our Savior.

Through our proclamation and personal witness, we have the ability to bring others to Christ and to help them experience the peace that comes from a life centered on Him in His Church.

In the Scriptures, no one is given an experience of God without being sent on a mission. Like the myrrh-bearing women upon seeing the empty tomb and hearing of the Resurrection, we should be off and running to share this startlingly Good News with others.

This Easter/Pascha, let us renew our commitment to evangelization. Let us be bold in sharing the truth of the Resurrection with others, and let us never hesitate to invite them to encounter the love of God in Christ and His Church.

May the joy of the risen Christ fill our hearts and inspire us to be faithful and courageous witnesses to the Gospel.

May God bless you,

+ Daniel,  
 By the Grace of God Archbishop and Brother in the Lord!

**ХРИСТОС ВОСКРЕС!**

Оьогоди наші серця сповнені радості - ми святкуємо Воскресіння Господа нашого Ісуса Христа – велику любов Бога до нас і надію на вічне життя, яку Він пропонує всьому людству.

Але коли ми радіємо цій Добрій Новині про воскресіння, ми також повинні пам'ятати про свій обов'язок як послідовники Христа. Ми покликані бути проповідниками Євангелія, проголошуючи Євангельську звістку всім людям і запрошуючи їх брати участь у любові та милосерді нашого Спасителя.

Через наше проголошення та особисте свідчення ми повинні плекати здатність приводити інших до Христа та допомагати їм відчувати мир, який приходить від життя, зосередженого на Ньому в Його Церкві.

Подібно жінкам-мироносицям, які побачили порожній гріб Господній і почули про Воскресіння, ми повинні сліпити в житті для того, щоб поділитися цією вражаючою доброю Новиною з іншими.

Цього Великодня/Пасхи відновимо нашу відданість євангелізації. Будьмо стійливими в тому, щоб ділитися правдою про Воскресіння з іншими, і ніколи не вагаймося запрошувати їх зустрітися з любов'ю Бога у Христі та Його Церкві.

Нехай радість воскреслого Христа наповнює наші серця і надихає нас бути вірними та відважними свідками Євангелія.

Нехай Бог благословить усіх нас.

+ Даниїл,  
 Ласкою Божою Архієпископ і брат у господі!

# CHRIST IS RISEN! – INDEED, HE IS RISEN!

To friends and visitors who worship with us today, a sincere welcome is extended and we cordially invite you to attend all the services of this church.

**April 12, 2026**

The Bright Resurrection of Christ – The Pascha of the Lord  
Epistle Reading: Acts 1:1-8 | Gospel Reading: John 1:1-17

HIS EMINENCE ARCHBISHOP DANIEL, *ARCHPASTOR*

Fr. Michael Hontaruk, *Pastor*

3211 Marioncliff Drive, Parma, OH 44134

Phone: (440) 915-0069 (cell)

Email: [fr.michaelhontaruk@yahoo.com](mailto:fr.michaelhontaruk@yahoo.com)



Fr. John Nakonachny, *Pastor Emeritus*

7620 Newcomb Drive, Parma, OH 44129

Phone: (440) 885-1509

Email: [nackos3201@gmail.com](mailto:nackos3201@gmail.com)

**PASCHAL GREETING FROM PASTOR FR. MICHAEL**  
**ПАСХАЛЬНЕ ПРИВІТАННЯ ВІД НАСТОЯТЕЛЯ ОТЦЯ МИХАЙЛА**

**CHRIST IS RISEN! INDEED, HE IS RISEN!**

**Beloved brothers and sisters in the Risen Lord,**

With joyful hearts and deep gratitude to God, I greet you on this holy and radiant Feast of Pascha! Today, we stand in the light of the Resurrection, rejoicing that Christ has conquered death and opened for us the way to eternal life. His victory is our hope, His light is our strength, and His love is our peace.

The Resurrection of our Lord reminds us that no darkness can overcome the light of Christ. Even in the struggles and worries of life, we are not alone. The Risen Savior walks with us, comforts us, and renews us. He calls us to live with faith, with kindness, and with love for one another. Let us carry this Paschal joy into our homes, our families, and our daily lives—by forgiving, by helping, and by trusting in God in all things.

At the same time, with loving and prayerful hearts, I ask you to remember those who suffer. Please pray for peace in Ukraine and for peace throughout the whole world. May the Risen Christ bring an end to war, heal the wounded, protect the innocent, and grant comfort to all who are in pain. Let us not grow tired in prayer, but continue to ask God for His mercy and His peace. May this Pascha be a beginning of new life for us all – our Hierarchs, Metropolitan Antony, Archbishop Daniel, our parish clergy: Fr. John and Protodeacon Ihor, our parish board, our church organizations, and every member and guest of our beloved St. Vladimir Cathedral. May the blessings of the Risen Lord be upon you and your families always. May He grant you peace, health, and the unshakable joy that comes from knowing:

**CHRIST IS RISEN! INDEED, HE IS RISEN!**

**Fr. Michael, *Pastor***

**ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!**

**Возлюблені брати і сестри у Воскреслому Господі,**

З радісними серцями і глибокою вдячністю Богові вітаю вас у цей святе і світлосяйне Свято над Святами Пасхи! Сьогодні ми стоїмо у світлі Воскресіння, радіючи, що Христос переміг смерть і відкрив нам шлях до вічного життя. Його перемога – наша надія, Його світло – наша сила, Його любов – наш мир.

Воскресіння нашого Господа нагадає нам, що жодна темрява не може перемогти світло Христове. Навіть серед труднощів і турбот життя ми не є самі. Воскреслий Спаситель іде поруч із нами, утішає нас і обновляє. Він кличе нас жити у вірі, доброті та любові один до одного. Нехай ця пасхальна радість увійде у наші домівки, наші родини та наше щоденне життя – через прощення, допомогу ближнім і довіру до Бога в усьому.

Водночас, з любов'ю і молитвою, просимо вас пам'ятати тих, хто страждає. Будь ласка, моліться за мир в Україні та за мир у всьому світі. Нехай Воскреслий Христос покладе край війні, зцілить поранених, захистить невинних і подасть утіху всім, хто перебуває в болю. Не втомлюймося в молитві, але знову і знову просімо Бога про Його милість і Його мир. Нехай ця Пасха стане початком нового життя для всіх нас – для наших Владик, Митрополита Антонія, Архієпископа Даниїла, нашого духовенства: о. Івана і протодиякона Ігоря, для членів нашої парафіяльної управи, наших церковних організацій, а також для кожного члена і гостя нашого дорогого Свято-Володимирського кафедрального собору. Нехай благословіння Воскреслого Господа завжди перебуває з вами і вашими родинами. Нехай Він дарує вам мир, здоров'я і непохитну радість, яка походить від усвідомлення:

**ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!**

**о. Михайло, *Настоятель***

## RESTORATION OF ST. VLADIMIR'S CATHEDRAL – A CALL TO FAITH AND UNITY

**Dear Faithful of St. Vladimir Cathedral,**

St. Vladimir's Cathedral is not only a building – it is our sacred home. Within these holy walls, generations have met God, received the life-giving Sacraments, and prayed together as one family of faith. Restoration work has already begun on our cupolas, but urgent repairs are still needed for the cupolas, roof, and walls. **So far, donations total \$164,490 – a wonderful beginning, yet still far from the \$900,000 needed to complete this holy project.** We prayerfully invite every parishioner, every family, and every friend of our Cathedral to join in this sacred work. Every gift – no matter the amount – is precious in the eyes of God. Your offering helps preserve the beauty and mission of our Cathedral for our children and grandchildren. Donations may be made securely at [www.stvladimirs.org](http://www.stvladimirs.org) or by check payable to St. Vladimir Cathedral. Let us unite in faith, love, and sacrifice, so that our Cathedral may continue to shine as a house of prayer and a beacon of hope for generations to come. May our Lord Jesus Christ richly bless you for your generosity and love for His Holy Church.

### IMPORTANT NOTICE REGARDING DONATION RECORDS

It has come to our attention that some parishioners believe the letter they received regarding prior year (2025) donations does not accurately reflect the amount donated. As stated in the letter you received, to ensure that your donation is properly recorded, donations must be made using one of the following methods: **1)** using the envelopes provided to you annually; **2)** making your donation at the Church or Parish Office and receiving a receipt; or **3)** making your donation online. Please note that if a check or cash is placed in the collection basket without an envelope, the donation cannot be attributed to a specific individual. For this reason, it is very important to use the envelopes provided to you each year. This allows us to properly record your donation to St. Vladimir Parish and ensures that you receive credit for your contribution.

### THANK YOU! GOD'S BLESSINGS!

...to the choir director of the kliros choir, Oleh Mahlay, and the choir for their beautiful singing during the Liturgy of the Presanctified Gifts throughout Great Lent, on the Feast of the Annunciation, and at the Divine Liturgy on Holy Saturday.

... to the choir Director Markian Komichak and the choir for singing divine services on Holy Thursday, Good Friday and Pascha of the Lord.

... to Fr. John Nakonachny and Ryan Sima for leading in singing and reading during the Vespers services throughout Great Lent.

... to Fr. John and Protodeacon Ihor for concelebrating during Palm Sunday, Holy Week, and Holy Pascha.

... to the Pyrohy Group for all your hard work this season. Special thanks to Tamara Host and Alex Pihuliak for their leadership.

... to the Fish Fry Group who worked at our parish's Fish Fry Fridays. Iryna Dudyak and Tamara Host did a wonderful job chairing this project.

...to the Brotherhood President, Vasyl Ivakhiv, and all the brothers for painting the entrance to the Holy Altar and for cleaning the church property.

... to the Sisterhood President Mrs. Iryna Dudyak and Sisterhood for the successful Easter Food Sale on Sunday, March 29.

... to the Sisterhood and Brotherhood for the general cleaning of the church before Pascha.

...to Mr. Volodymyr and Mrs. Halyna Humenyuk for donating a long Ukrainian embroidered rushnyk for the choir loft, beautifully placed around the icon of the Mother of God.

... to all who donated during Great Lent for the flowers which adorn our Church this morning.

... to Mrs. Carole Holobinko for directing the decorating of Christ's Tomb and to those parishioners who came to church on Good Friday to help arrange them.

... to the Kozij-Lazuta Funeral Home for their annual donation of the palms.

... to all volunteer members for watching over Christ's Tomb on Holy Saturday.

... to Volodymyr Logvynyuk for organizing the processions on Good Friday and Holy Pascha.

... to Jack and Luba Burscu for sponsoring the American and Ukrainian flags in front of our Cathedral.

**With gratitude and prayers, Fr. Michael**

## РЕСТАВРАЦІЯ СВЯТО-ВОЛОДИМИРСЬКОГО СОБОРУ – ПОКЛИК ДО ВІРИ ТА ЄДНОСТІ

Дорогі Вірні Свято-Володимирського Собору, Свято-Володимирський Собор – це не просто будівля, а наш святий дім. У цих святих стінах покоління зустрічалися з Богом, приймали животворчі Таїнства і молилися разом як одна родина віри. Реставраційні роботи на банях уже розпочато, але ще потрібні термінові ремонти бань, даху та стін. **На сьогодні пожертвувано 164,490 доларів – це чудовий початок, але ще далеко до необхідної суми у 900,000 доларів.** Ми щиро запрошуємо кожного парафіянина, кожну родину і кожного друга нашого Собору долучитися до цієї святої справи. Кожна жертва – велика в очах Божих, незалежно від її розміру. Ваша щедрість допоможе зберегти красу і місію нашого храму для наших дітей і внуків. Пожертви можна зробити безпечно на сайті [www.stvladimirs.org](http://www.stvladimirs.org) або чеком, виписаним на St. Vladimir Cathedral. Об'єднаймося у вірі, любові та жертвенності, щоб наш Собор і надалі сяяв як дім молитви та світло надії для прийдешніх поколінь. Нехай Господь наш Ісус Христос щедро благословить усіх вас за вашу доброту, щедрість і любов до Його Святої Церкви.

### ВАЖЛИВЕ ОГолошення щодо обліку пожертв

Нам стало відомо, що деякі парафіяни вважають, що лист, який вони отримали щодо пожертв за попередній рік (2025), не повністю відображає суму внесених ними пожертв. Як зазначено в отриманому вами листі, щоб ваша жертва була належним чином зафіксована, пожертви необхідно робити одним із таких способів: **1)** використовуючи конверти, які щороку вам надаються; **2)** роблячи пожертву в церкві або в парафіяльному офісі з отриманням квитанції; або **3)** роблячи пожертву онлайн. Звертаємо вашу увагу, що якщо чек або готівка кладеться до кишені для пожертв без конверта, така жертва не може бути зарахована конкретній особі. Саме тому дуже важливо користуватися конвертами, які ви отримуєте щороку. Це допомагає нам належним чином обліковувати ваші пожертви для парафії святого Володимира та гарантує, що ви отримаєте зарахування ваших внесків.

### Дякуємо! БОЖОГО БЛАГОСЛОВІННЯ!

...диригентів кліросного хору Олега Махлаю та хору за прекрасний спів під час Літургії Ранішосвячених Дарів протягом Великого посту, на свято Благовіщення та на Божественній Літургії у Велику Суботу.  
...диригентів хору Маркіяну Комічаку та хору за спів під час богослужіння у Великий Четвер, Велику П'ятницю та на Пасху Господню.  
...о. Івану Наконечному та Раяну Сайма за провід у співі та читанні під час Вечірніх богослужіння протягом Великого посту.  
... о. Івану, Протодіякому Ігорю за співслужіння під час Вербної Неділі, Страсного Тижня та Святої Пасхи.  
... Групи Вареників за всю вашу наполегливу працю цього сезону. Особлива подяка Тамарі Гост та Алексу Пігуляку за їхнє провідництво.  
... Групи Fish Fry, яка трудилася щоп'ятниці у нашій парафії. Ірина Дудяк та Тамара Гост чудово очолили цей проект.  
... голові Братства Василю Івахіву та всім братчикам за фарбування входу до святого вітваря та за прибирання церковної території.  
... голові Сестрицтва п. Ірині Дудяк та всім сестрицям за успішний Великодній ярмарок у неділю, 29 березня.  
... Сестринству та Братству за загальне прибирання храму перед Пасхою.  
... п. Володимиру та п. Галині Гуменюкам за пожертву довгого українського вишитого рушника для хору, який гарно прикрашає ікону Божої Матері.  
... усім, хто жертвував під час Великого посту на квіти, які сьогодні прикрашають наш храм.  
...п. Керол Голобінко за організацію прикрашання Гробу Господнього та всім парафіянам, які прийшли у Велику П'ятницю допомогти порозставляти квіти.  
... похоронному дому Козій-Лазута за їхню щорічну пожертву пальмових гілок.  
... усім добровольцям, які чергували біля Гробу Господнього у Велику Суботу.  
... Володимиру Логвинюку за організацію процесій у Велику П'ятницю та на Святу Пасху.  
... Якову та Любі Бурсу за спонсорування Американського та Українського прапорів перед нашою церквою.

**З вдячністю та молитвами,  
о. Михайло**

## ХРИСТОС ВОСКРЕС! – ВОІСТИКУ ВОСКРЕС!

*Щиро вітаємо друзів та гостей, які моляться сьогодні разом з нами.  
Ми сердечно запрошуємо Вас на всі Богослужіння до нашого храму.*

### 12 квітня, 2026

*Світле Христове Воскресіння – Пасха Господня – Великдень*  
**Апостольське Читання:** Діяння 1:1-8 | **Читання Євангелія:** Івана 1:1-17

#### WEEKLY SCHEDULE

#### ТИЖНЕВИЙ РОЗКЛАД

<p><b>Sunday, April 12, <i>HOLY PASCHA, RESURRECTION OF CHRIST</i></b> - 8:00 a.m. Holy Confession. - 9:00 a.m. Bilingual Divine Liturgy followed by the blessing of Paschal foods <b>Bright Monday, April 13,</b> - 9:00 a.m. Divine Liturgy <b>Bright Tuesday, April 14,</b> - 9:00 a.m. Divine Liturgy - 7:00 p.m., Parish Board Meeting <b>Bright Wednesday, April 15, No Fast – NO Moleben</b> <b>Bright Thursday, April 16,</b> <b>Bright Friday, April 17, No Fast</b> <b>Bright Saturday, April 18,</b> - 5:00 p.m. Vespers <b>Sunday, April 19, <i>ST. THOMAS SUNDAY – SPILNE SVYACHENE</i></b> - 8:00 a.m. Holy Confession. - 9:00 a.m. Bilingual Divine Liturgy followed by the post Easter Dinner (Spilne Svyachene) at the Grand Hall</p>	<p>Неділя, 12 квітня <b>ПАСХА ГОСПОДНЯ. СВІТЛЕ ХРИСТОВЕ ВОСКРЕСІННЯ</b> - 8:00 р. Свята Сповідь - 9:00 р. Двомовна Божественна Літургія і Освячення Пасок Світлий Понеділок, 13 квітня - 9:00 р. Божественна Літургія Світлий Вівторок, 14 квітня - 9:00 р. Божественна Літургія - 7:00 веч. Засідання Парафіяльної Управи Світла Середа, 15 квітня – Не має посту <b>НЕМАЄ Молебна</b> Світлий Четвер, 16 квітня Світла П'ятниця, 17 квітня – Не має посту Світла Субота, 18 квітня - 5:00 веч. Вечірня Неділя, 19 квітня <b>ФОМИНА НЕДІЛЯ – ПРОВІДНА НЕДІЛЯ – СПІЛЬНЕ СВЯЧЕНЕ</b> - 8:00 р. Свята Сповідь - 9:00 р. Двомовна Божественна Літургія і обід спільне свячене у Великому Залі</p>
--	--

#### MARK THE DATES IN YOUR CALENDAR

**Sunday, April 19: St. Thomas Sunday – Post Easter Dinner**  
**Thursday, May 21: Holy Ascension**  
**Sunday, May 31: Pentecost**  
**Saturday, July 11: Parish Ukrainian Festival**  
**Sunday, July 19: Parish Feast Day of St. Vladimir**

#### ВІДМІТЬТЕ ДАТИ У СВОЄМУ КАЛЕНДАРІ

**Неділя, 19 квітня: Фомина Неділя – Спільне Свячене**  
**Четвер, 21 травня: Святе Вознесіння**  
**Неділя, 31 травня: Свята П'ятидесятниця**  
**Субота, 11 липня: Парафіяльний Український Фестиваль**  
**Неділя, 19 липня: Храмове Свято св. Володимира**

## THE ARTOS: A HOLY SIGN OF THE RISEN CHRIST AND THE JOY OF PASCHA

On Pascha Sunday, the Feast of Feasts, we gather in the radiant joy of the Resurrection, surrounded by the light of the Risen Christ that fills the Church and our hearts. It is on this most holy and triumphant day that a special bread, called the Artos, is blessed and placed with honor in the center of the church. This is not ordinary bread – it is a sacred and deeply symbolic gift, representing Christ Himself, the True Bread of Life, who has conquered death and opened for us the gates of eternal life. The word Artos means "bread" in Greek, but in the life of the Church, it holds a much greater meaning. It is a sign of Christ's living presence among us – a visible and tangible expression of the spiritual nourishment He offers to all who believe in Him.



The Artos is often large and beautifully adorned with a cross, or with an icon of the Resurrection etched into the top or placed upon it. It is baked with great care, love, and reverence, not as a mere tradition, but as an offering of faith and thanksgiving. During the bright and glorious Liturgy of Pascha, this bread is blessed and set before us as a holy sign that Christ, the Risen Lord, is truly present in our midst, even though we cannot see Him with our physical eyes. For the entire week following Pascha – Bright Week – the Artos remains in the church, a quiet and constant reminder that the Light of Christ has shattered the darkness of the tomb, and that He lives and reigns forever.

This leavened bread is rich in symbolism. Just as leaven causes dough to rise and take on new life, so too does the Resurrection of Christ raise all creation from the fall, lifting us out of sin and death into the newness of life. In contrast to the unleavened bread of the Jewish Passover – which reminds the people of their hasty flight from slavery in Egypt – the Artos is full and risen, showing us that in Christ, we are no longer in fear, but in freedom; no longer rushing from death, but rejoicing in life. This is the Christian Passover, the true Pascha: not simply a remembrance of deliverance from earthly bondage, but a celebration of our deliverance from the tyranny of death and the corruption of sin.

At the end of Bright Week, on the following Sunday – St. Thomas Sunday – the Artos is brought forth again. Just as Christ appeared to Thomas, showing His wounds and confirming His Resurrection, so now the Church once again proclaims that Christ is alive. The priest blesses the bread once more and breaks it, lovingly distributing a piece to each person gathered. In this sacred act, we are reminded of the love of Christ, who offered Himself as the Paschal Lamb, sacrificed for the life of the world.

The Artos becomes for us a holy blessing – not only a remembrance of Pascha, but a participation in it. As we receive it, we are filled with joy, with gratitude, and with the unshakable peace that comes from knowing that Christ is truly risen. The Artos nourishes more than just our bodies; it feeds our souls. It reminds us that we are never alone, even in our times of doubt or struggle. Christ is always with us, walking beside us, dwelling within His Church, and offering Himself as the Bread of Life.

Through the Artos, we are invited to enter more deeply into the mystery of His Resurrection. We are reminded that we are members of His Body, united in love, in faith, and in hope. This sacred bread, blessed in the light of Pascha, is a powerful symbol of God's mercy, a token of His eternal presence, and a gift that strengthens our hearts for the journey toward the heavenly Kingdom.

In the end, the Artos is not just a tradition we preserve – it is a living sign of the Risen Christ, the center of our faith, and the joy of our salvation. Through it, we touch the mystery of Pascha, and we carry that joy with us, not just for one day or one week, but for all of life, until we too rise with Christ in the fullness of His glory.

## ATTENTION!

Don't forget to bring your lovely voice along when you join us for Easter/Pascha services. We'll be joyfully singing "Christos Voskres!" or "Christ is Risen!" with the choir for the next 40 days. Also, please kindly note that during this season of joy, there won't be any kneeling in church from Pascha until Pentecost Sunday on May 31<sup>st</sup>.



# PASCHAL BASKET



Each item in the Ukrainian Easter basket has symbolic meaning rooted in the Christian Faith:



**PASKA:** A round, sweet bread adorned with crosses or braids, symbolizing **Christ, the Bread of Life**. The bread is round representing the eternity of God and is leavened representing that Christ has "risen" from the dead.



**SALT:** A biblical symbol of **purity, preservation, and the covenant with God**. Christ instructed us to be the "Salt of the Earth", preserving the Faith.

## KOVBASA (sausage):

A symbol of **God's generosity and abundance**, now permissible after Lent. Meat symbolizes God's favor and generosity to us as seen in the Parable of the Prodigal Son for whom a fatted calf was prepared upon his return to his Father's house.



## CHEESE & BUTTER:

Represent the **richness and joy of the Resurrection**.



## HORSERADISH WITH BEETROOT:

Signifies the **bitterness of Christ's Passion** tempered with the joy of His Resurrection. The redness of the beets represents the blood the Lord shed.



## CANDLE:

Placed in the basket and lit during the blessing, representing the **Light of Christ** risen from the tomb.

## HARD-BOILED/DECORATED EGGS (PYSANKY AND KRASHANKY):

Represent **new life and the Resurrection**, with pysanky bearing elaborate, prayerful designs. The shell of the egg is like a tomb, that when opened reveals the yolk (life).

## A WHITE CLOTH (OFTEN EMBROIDERED):

Covers the basket and signifies **purity and the burial Shroud of Christ**.



# ПАСХАЛЬНИЙ КОШИК

Кожна річ в українському великодньому кошику має символічне значення, вкорінене в християнській Вірі:



**Паска:** Круглий солодкий хліб, прикрашений хрестиками або косичками, що символізує Христа, Хліб Життя. Круглий хліб представляє вічність Бога і будучи приготовленим на заквасці означає, що Христос «воскрес» із мертвих.



**СІЛЬ:** Біблійний символ чистоти, захисту та заповіту з Богом. Христос доручив нам бути «сіллю землі», зберігаючи віру.

**КОВБАСА:** Символ Божої щедрості і достатку, дозволено її їсти після Великого посту. М'ясо символізує Божу прихильність і щедрість до нас, як у притчі про блудного сина, для якого було приготовлено відгодоване теля, коли він повернувся до дому свого Отця.



**СИР І МАСЛО:** Уособлюють багатство і радість Воскресіння.



**ХРІН З БУРЯКОМ:** Означає гіркоту Христових страстей, пом'якшену радістю Його Воскресіння. Червоний колір буряка символізує кров, яку пролив Господь.



**СВІЧКА:** Ставлять в кошик і запалюють під час благословення, уособлюючи світло Христа, що воскрес із гробу.

**ЯЙЦЯ (писанки та крашанки):**

Уособлюють нове життя і Воскресіння, а писанки мають складні молитовні візерунки. Шкаралупа яйця – подібна до гробниці, яка, коли її відкривають, виявляє жовток (життя).

**БІЛИЙ РУШНИК (переважно вишитий):**

Ним накривають кошик, він символізує чистоту та поховальну Плащаницю Христа.



## АРТОС: СВЯТИЙ ЗНАК ВОСКРЕСЛОГО ХРИСТА ТА РАДІСТЬ ВЕЛИКОДНЯ

У неділю Пасхи, у це Свято над святами, ми збираємося в церкві в світлій радості Воскресіння, оточені світлом Воскреслого Христа, яке наповнює храм і наші серця. Саме в цей святий і урочистий день благословляється особливий хліб, що називається артос, і з честю ставиться в центрі церкви. Це не звичайний хліб – це святий, глибоко символічний дар, який представляє Самого Христа, Істинний Хліб Життя, Який переміг смерть і відкрив нам двері до вічного життя. Слово “артос” в перекладі з грецької означає “хліб”, але в житті Церкви воно має глибший зміст. Артос – це знак живої присутності Христа серед нас, видимий і відчутний символ духовної поживи, яку Він дарує кожному, хто вірить у Нього.

Артос зазвичай великий і гарно прикрашений хрестом або іконою Воскресіння, яка або викарбувана на ньому, або покладена зверху. Цей хліб випікається з великою любов'ю, молитвою і благоговінням – не просто як традиція, а як жертва вдячності і віри. Під час урочистого Пасхального богослужіння артос благословляється і стає перед нами як святий знак того, що Христос, Воскреслий Господь, по-справжньому присутній серед нас, навіть якщо ми не бачимо Його тілесними очима. Протягом усього Світлого тижня артос залишається в храмі як тихе, але постійне нагадування, що світло Христа розірвало темряву гробу, і що Він живий і царює вічно.

Цей квасний хліб має глибоке значення. Як закваска піднімає тісто і дає йому життя, так і Воскресіння Христове підносить усе творіння з падіння, виводить нас із гріха і смерті до нового життя. На відміну від неквасного хліба єврейської Пасхи, який нагадує про поспішну втечу з рабства в Єгипті, артос – повний і піднятий, показує, що в Христі ми вже не в страху, а в свободі; ми не тікаємо від смерті, а радіємо життю. Це – християнська Пасха, справжнє свято переходу: не просто згадка про визволення з рабства, а торжество звільнення від влади смерті й гріха.

Після Світлого тижня, у наступну неділю – неділю Антипасхи, або Фомину неділю – артос знову виноситься. Як Христос явився апостолу Фомі й показав Свої рани, так і Церква знову проголошує, що Христос живий. Священник ще раз благословляє хліб і дбайливо роздає кожному присутньому частинку цього святого дару. У цьому чині ми знову переживаємо любов Христа, Який став Пасхальним Агнцем і приніс Себе в жертву заради життя світу. Артос стає для нас не тільки спомином Пасхи, а й участю в ній. Коли ми приймаємо його, наші серця наповнюються радістю, вдячністю і глибоким миром, бо ми знаємо: Христос воістину воскрес!

Артос живить не лише тіло, а й душу. Він нагадує нам, що ми ніколи не самі – навіть у сумнівах і труднощах. Христос завжди з нами, іде поруч, живе у Своїй Церкві, і дарує Себе як Хліб Життя. Через артос ми глибше входимо в таємницю Воскресіння. Ми згадуємо, що ми – члени Його Тіла, об'єднані в любові, вірі та надії. Цей святий хліб, освячений у світлі Пасхи, – це сильний знак Божого милосердя, знак Його вічної присутності й дар, який укріплює нас на дорозі до Царства Небесного.

Зрештою, артос – це не просто традиція, яку ми зберігаємо. Це – живий знак Воскреслого Христа, центр нашої віри і джерело нашої радості. Через нього ми торкаємось таємниці Пасхи і несемо цю радість із собою не лише в ці святкові дні, а протягом усього життя – аж доки і ми воскреснемо з Христом у Його славі.

## УВАГА

Пам'ятайте співати своїми милозвучними голосами, коли приєднаєтеся до нас на Великодні/Пасхальні служби. Радісно заспіваємо “Христос Воскрес!” з хором протягом наступних 40 днів. Також просимо зауважити, що під час цієї пори радості в церкві не буде поклонів від Пасхи до неділі П'ятидесятниці 31 травня.

## **ANNOUNCEMENT! SPILNE SVYACHENE – POST EASTER DINNER, NEXT SUNDAY, APRIL 19, 2026**

Join us on St. Thomas Sunday, April 19th, for our annual Spilne Sviachene (Post-Easter Dinner), which will take place following the bilingual Divine Liturgy at 9:00 a.m.

Tickets for the Sviachene are \$30 for adults, \$10 for youth (ages 13–18), and free for children 12 and under. Payment will be collected at the tables once everyone is seated. If you wish to pay by check, please make it payable to the St. Olha Sisterhood. To reserve a table, please contact our parish administrator, Pani Lucy Komichak. For additional information, kindly reach out to the President of the St. Olha Sisterhood, Mrs. Iryna Dudyak. This cherished Ukrainian tradition brings our parish family together to continue the joyful celebration of the Resurrection of our Lord Jesus Christ while sharing in the blessing of Paschal foods. We warmly invite you to attend and kindly encourage you to extend this invitation to your family and friends. We also humbly ask for volunteers to assist with preparations, serving, and cleanup, as we continue this beautiful tradition established by our dedicated predecessors. Your help and support in preserving this meaningful custom are truly appreciated. Additionally, there will be a special Easter Egg Hunt for children during the dinner. Parents are kindly asked to have their children bring a basket for the hunt. We look forward to seeing you in church as we continue to celebrate the Resurrection of Christ and share in this joyful and festive meal together!

### **EASTER DONATION TO OUR ST. VLADIMIR PARISH**

Dear Parishioners,

We kindly remind you that Easter offering envelopes have been included in your weekly offering envelopes. Extra envelopes are available in the church vestibule for your convenience. Your generosity towards the needs of our parish is greatly appreciated. Thank you for your continued support and generosity.

### **YOUTH MINISTRY POTTERY WORKSHOP FOR PARISH CHILDREN**

The Youth Ministry of our St. Vladimir Parish is organizing a pottery workshop for our parish children ages 7 and older. The workshop will be led by Mrs. Ulyana Woznak on April 17 and 24, 2026, at 7:00 PM in our parish cultural center. For additional information, please contact Ms. Oksana Logvynyuk, Youth Ministry Coordinator of our parish.

### **FREE SCREENING OF “CHILDREN IN THE FIRE” DOCUMENTARY**

Please join for a free screening of Children in the Fire by Oscar®-nominated filmmaker Evgeny Afineevsky, a powerful documentary following eight Ukrainian children rebuilding their lives through art, sports, and friendship; the event will also include a special Zoom presentation by Nathaniel Raymond of the Yale Humanitarian Research Lab. The program will take place on Sunday, April 26, 2026, beginning with the Zoom presentation at 12:45 PM, followed by the film screening at 1:00 PM at Strosacker Auditorium, Case Western Reserve University in Cleveland, and is sponsored by Project Ukraine/CWU and the Ukrainian National Women's League of America, Branch 8.

### **ANNOUNCEMENT – HOLY CONFESSION**

The Sacrament of Holy Confession will be available every Sunday. Please arrive 30 minutes before the Divine Liturgy: at 8:00 AM for those attending the English service, at 10:00 AM for those attending the Ukrainian service, and at 8:15 AM before the bilingual service. It will also be available on Holy Days during the week before the Divine Liturgy at 8:30 AM.

### **SPIRITUAL TEACHINGS – ARCHBISHOP DANIEL**

“From the empty tomb, we can now walk in Jesus’ footsteps following the Risen Lord, living His ministry... Our whole life becomes a beautiful adventure with Him, a beautiful adventure that is destined for heaven and the love that never ends.”

## **АНОНС! СПІЛЬНЕ СВЯЧЕНЕ, НАСТУПНА НЕДІЛЯ, 19 КВІТНЯ, 2026**

Запрошуємо вас у Провідну Неділю, 19 квітня, на наше щорічне Спільне Свячене, яке відбудеться після двомовної Божественної Літургії о 9:00 ранку.

Квитки на Свячене: \$30 для дорослих, \$10 для молоді (13–18 років), діти до 12 років – безкоштовно. Оплата буде збиратися за столами після того, як усі сядуть до обіду. Якщо бажаєте оплатити чеком, будь ласка, виписуйте його на St. Olha Sisterhood. Для резервування столу просимо звертатися до нашого парафіяльного адміністратора, пані Люсі Комічак. За додатковою інформацією звертайтеся до голови Сестрицтва св. Ольги, пані Ірини Дудяк. Ця дорога українська традиція об’єднує нашу парафіяльну родину, щоб продовжити радісне святкування Воскресіння Господа нашого Ісуса Христа та разом розділити освячені пасхальні страви. Щиро запрошуємо вас прийти та заохуємо запросити своїх рідних і друзів. Також покійно просимо волонтерів допомогти з приготуванням, подачею страв та прибиранням, продовжуючи цю прекрасну традицію, започатковану нашими відданими попередниками. Ваша допомога та підтримка у збереженні цієї традиції є дуже цінною. Крім того, під час обіду для дітей відбудеться святкове Великодне полювання за пасхальними яйцями. Просимо батьків подбати, щоб діти принесли кошики. З нетерпінням чекаємо на зустріч з вами у храмі, щоб разом продовжити святкування Воскресіння Христового та розділити цю радісну святкову трапезу!

### **ПАСХАЛЬНІ ПОЖЕРТВИ ДЛЯ НАШОЇ ПАРАФІЇ СВ. ВОЛОДИМИРА**

Дорогі Парафіяни!

Приємно нагадуємо вам, що конверти з великодніми пожертвуваннями були включені до ваших щотижневих конвертів з пожертвуваннями. Для вашої зручності у притворі церкви є додаткові конверти. Ми високо цінуємо вашу щедрість до потреб нашої парафії. Дякуємо за вашу постійну підтримку та щедрість.

### **МАЙСТЕР-КЛАС З ГОНЧАРСТВА ДЛЯ ДІТЕЙ ПАРАФІЇ ВІД МОЛОДІЖНОГО ВІДДІЛУ**

Відділ Молоді при нашій парафії св. Володимира організовує майстер-клас з гончарства для наших парафіяльних дітей віком від 7 років і старших. Майстер-клас проводитиме п. Уляна Возняк 17 та 24 квітня 2026 року у нашому культурному осередку о 7:00 вечора. Для додаткової інформації просимо звертатися до п. Оксани Логвинюк, адміністратора молодіжного служіння при нашій парафії.

### **БЕЗКОШТОВНИЙ ПОКАЗ ДОКУМЕНТАЛЬНОГО ФІЛЬМУ «ДІТИ У ВОГНІ»**

Запрошуємо вас на безкоштовний показ фільму “Діти у Вогні” від номінованого на премію “Оскар” режисера Євгена Афінеєвського – зворушливої документальної стрічки про вісьмох українських дітей, які відновлюють своє життя через мистецтво, спорт і дружбу; під час заходу також відбудеться спеціальна онлайн-презентація Нафанаїла Реймонда з Єльської гуманітарної дослідницької лабораторії. Програма відбудеться у неділю, 26 квітня 2026 року: о 12:45 дня – онлайн-презентація, о 1:00 дня – показ фільму у Strosacker Auditorium, Case Western Reserve University у Клівленді. Захід організовано Project Ukraine/CWU та Союзом Українок Америки, 8 Відділ.

### **АНОНС – СВЯТА СПОВІДЬ**

Таїнство Святої Сповіді буде доступне кожної неділі. Просимо приходити за 30 хвилин до початку Божественної Літургії: о 8:00 ранку для тих, хто відвідує англomовну службу, о 10:00 ранку для тих, хто відвідує україномовну службу, та о 8:15 ранку перед двомовною Літургією. Також Сповідь буде доступна у святкові дні протягом тижня перед Божественною Літургією о 8:30 ранку.

### **ДУХОВНІ ПОВЧАННЯ – АРХІЄПІСКОП ДАНИІЛ**

“З порожнього гробу ми можемо тепер іти слідами Ісуса йти за Воскреслим Господом, жити Його служінням... Все наше життя стає прекрасною “пригодою” з Ним, прекрасними митями, які призначені для небес і любові, які ніколи не закінчуються”.